

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

Институт лингвистики

**УНЦ компьютерной лингвистики**

Рабочая программа дисциплины

**Преддипломная практика**

**Направление подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

**Магистерская программа: Фундаментальная и компьютерная лингвистика**

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

**Москва 2020**

**Преддипломная практика**

**Рабочая программа дисциплины**

**Составитель:**

**к.физ.-мат.н., доцент С.А.Шаров, к.ф.н., доцент Н.А. Кортаев**

**Ответственный редактор:**

**д. филол. н., профессор В.И.Подлеская**

**УТВЕРЖДЕНО**

Протокол заседания УНЦ компьютерной  
лингвистики

**№ 1 от «31» августа 2020г.**

## **Оглавление**

### **1. Пояснительная записка**

- 1.1. Предмет
- 1.2. Цель и задачи дисциплины
- 1.3. Формируемые компетенции и результаты освоения дисциплины
- 1.4. Место практики в структуре образовательной программы

### **2. Структура дисциплины**

### **3. Содержание дисциплины**

### **4. Образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на практике**

### **5. Формы проведения практики**

### **6. Место и время проведения практики**

### **7. Оценка планируемых результатов обучения**

- 7.1. Система оценивания
- 7.2. Критерии выставления оценок
- 7.3. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

### **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

- 8.1. Список литературы

### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

### **10. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

### **11. Приложения**

**Приложение 1.** Аннотация дисциплины

**Приложение 2.** Лист изменений

## 1. Пояснительная записка

### 1.1 Предмет

*Предметом дисциплины (модуля)* является пересечение традиционных задач теоретического языкознания и современных достижений компьютерной лингвистики. Итогом практики должно стать существенное продвижение студента в подготовке и написании квалификационной работы (магистерской диссертации).

Базовые знания и навыки, необходимые для прохождения практики, магистранты получают из всех теоретических и практических курсов, входящих в базовую и вариативную часть магистерской программы, а также при прохождении практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности и при проведении научно-исследовательской работы. Наиболее значимыми являются те курсы и практики, которые напрямую связаны с конкретной тематикой подготавливаемой квалификационной работы.

### 1.2 Цель и задачи курса

Практика направлена на решение следующих задач:

- развитие навыков самостоятельного ознакомления с научной литературой по теме квалификационной работы и с современными методами компьютерного моделирования и автоматической обработки естественных языковых данных
- приобретение умений по оценке значимости полученных научно-практических результатов (эвалюации)
- написание вводной (общетеоретической) главы квалификационной работы.

Таким образом, основными целями практики являются *учебно-методическая* и *научная*. С одной стороны, магистранты должны отточить навыки самостоятельной работы над списком источников, рекомендованным научным руководителем; с другой стороны, они должны оформить результат своей работы в виде связного текста, соответствующего жанровым требованиям квалификационного магистерского исследования.

#### Учебно-методические задачи

При работе над квалификационным исследованием магистрантам необходимо самостоятельно изучать литературу по выбранной теме и знакомиться с последними техническими достижениями в области автоматической обработки и компьютерно-ориентированного решения лингвистических задач. Кроме того, в рамках практики совершенствуются практические умения магистрантов, такие как:

- умение построить корректный поисковый запрос и обработать полученную выдачу;
- умение выполнять лингвистическую аннотацию на всех уровнях языковой системы и на уровне онтологических описаний;
- умение оценивать степень успешности компьютерных методов решения лингвистических задач;
- умение представлять свои научные и практические результаты в форматах докладов, выступлений на конференциях и проч.

Конкретные **научные задачи** определяются в зависимости от специфики реализуемого магистрантом диссертационного исследования. Для любой области исследования базовым практическим результатом становится подготовка вводной главы квалификационного текста.

### **1.3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Дисциплина (модуль) направлена на формирование компетенций выпускника:

*способностью проводить самостоятельные исследования и получать новые научные результаты в области теории языка, лингвистики конкретных языков, прикладной и компьютерной лингвистики (ПК-1);*

*способностью изучать и осваивать современные технические средства и информационные технологии, служащие для обеспечения лингвистической деятельности (ПК-2);*

*способностью разрабатывать лингвистические компоненты электронных языковых ресурсов (лингвистические корпуса, словари, онтологии, базы данных) (ПК-7);*

*способностью разрабатывать системы автоматической обработки звучащей речи и письменного текста на естественном языке, лингвистические компоненты интеллектуальных и информационных электронных систем (ПК-8);*

*способностью разрабатывать и внедрять в практику компьютерные системы обучения (ПК-9);*

*способностью разрабатывать и совершенствовать системы автоматизации и информационной поддержки лингвистических исследований (ПК-10);*

и соотнесенных с ними результатов освоения дисциплины (модуля):

**Практические умения и навыки**, которыми должен обладать магистрант по окончании практики:

- представить полученные научные результаты в виде письменного текста, соответствующего требованиям, предъявляемым к вводной главе магистерского диссертационного исследования

### **1.4 Место практики в структуре основной образовательной программы**

Дисциплина (модуль) «Преддипломная практика» является практикой цикла практики, НИР дисциплин ООП ВПО (магистратуры) по направлению подготовки «Фундаментальная и прикладная лингвистика. Компьютерная лингвистика» и адресована студентам 2 курса (4 семестр). Дисциплина (модуль) «Преддипломная практика» является производственной практикой цикла практики, НИР дисциплин ООП ВПО (магистратуры) по направлению подготовки «Фундаментальная и прикладная лингвистика. Фундаментальная и компьютерная лингвистика» и адресована студентам 2 курса (4 семестр).

Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 216 часов, 6 зачетных единиц. Данный вид практики рассчитан на 4 недели в четвертом семестре обучения. Дисциплина (модуль) реализуется УНЦ компьютерной лингвистики Института Лингвистики.

Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме: индивидуальная работа со студентами (обсуждение плана работы по теме, полученных результатов, хода работы); выступление студентов на рабочем семинаре; проверка студенческих научных отчетов; проверка словаря или оглоссованных текстов; промежуточная аттестация в форме: *зачет с оценкой*.

## 2. Структура практики

### 3. Содержание практики

Структура практики является единой для всех предполагаемых базовых проектов, содержание практики зависит от конкретных проектных задач. Ниже приводится типовой план практических занятий, связанный с методиками работы с информантами в ходе лингвистических опросов.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Формы текущего и промежуточного контроля		
		Самостоятел ьная работа	Контроль	
1	Ознакомление с базовой литературой по общетеоретическим аспектам выбранной темы диссертационного исследования	40	8	Выступление на рабочем семинаре
2	Оценка существующих методов компьютерно-ориентированного решения стоящей перед магистрантом лингвистической задачи.	30	4	Выступление на рабочем семинаре
3	Апробация выбранного метода реализации диссертационного исследования на тестовом массиве данных	30	4	Выступление на рабочем семинаре
4	Подготовка отчета: вводная глава диссертационного исследования	80	20	Презентация научного текста
	Итого:	180	36	<b>216</b>

## 4. Образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на практике

Практика проходит в следующих организационных формах: инструктаж – установочные занятия, на которых руководитель практики демонстрирует методику транскрибирования и разметки файлов; далее. магистранты получают первоначальные навыки работы с программами обработки звуковых файлов в ходе работы командой, в составе которой предполагается, наряду с магистрантами, преподаватель или аспирант,

уже имеющий опыт работы с корпусом; на следующем этапе предполагается индивидуальная работа магистрантов по разметке и транскрибированию текстов, формированию базы данных; в ходе практики регулярно проходят рабочие семинары, на которых коллективно обсуждается ход выполнения работы; по итогам практики магистрант предъявляет корпус аудиофайлов и размеченных транскриптов и краткий письменный отчет о количественных и качественных параметрах обработанного фрагмента базы данных.

## 5. *Формы проведения практики*

Формы проведения практики определяются спецификой проктов. К универсальным, применяемым учебным формам, относятся:

- постановочные занятия
- рабочие семинары;
- составление недельного и итогового отчета по проделанной работе с использованием методик типа “Think aloud”

## 6. *Место и время проведения практики;*

Проведение практики предполагается на базе УНЦ компьютерной лингвистики в течение 4 недель в 4 семестре обучения.

## 7. *Оценка планируемых результатов обучения*

### 7.1 *Система оценивания*

При выставлении оценки в ведомость и в зачетную книжку преподаватель должен указать результат в соответствии с традиционной шкалой оценок и со шкалой оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

Распределение баллов по видам учебной деятельности таково:

- посещение семинарских занятий – до 8 баллов,
- уровень активности студента при подготовке к занятиям (конспектирование специальной литературы, готовность отвечать на вопросы по анализу кейсов, активное участие в дискуссиях, коллоквиумах и мозговом штурме и проч.) и во время проведения занятий (участие в обсуждениях и выполнении коллективных заданий) – всего до 32 баллов,
- качество выполнения контрольной работы (текущая аттестация) – до 20 баллов,
- успешность выполнения итогового творческого задания – до 40 баллов.

Оценка «зачтено» выставляется, если студент набрал в сумме не менее 50 баллов. Магистрант, не набравший в сумме 50 баллов, сдаёт зачёт по всему курсу и предъявляет преподавателю собственноручно написанные конспекты специальной литературы и выполненные домашние задания ко всем семинарам.

## 7.2 Критерии выставления оценок

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии.

Количество баллов	Критерии оценки
<b>95–100 (А)</b>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
<b>83–94 (В)</b>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, почти все задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины, выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся адекватно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Достаточно свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Почти все компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
<b>68–82 (С)</b>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения</p>



Количество баллов	Критерии оценки
	<p>при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
56–67 (D)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
50–55 (E)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
21–49 (FX)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в</p>

Количество баллов	Критерии оценки
	<p>применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>
0–20 (F)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### ***7.3 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации***

- индивидуальная работа со студентами (обсуждение плана работы по теме, полученных результатов, хода работы);
- выступление студентов на рабочем семинаре;
- проверка студенческих научных отчетов;
- проверка словаря или оглоссованных текстов.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### ***8.1 Список литературы***

Основными пособиями, на которые ориентирована текущая работа данной формы практики являются издания: Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., Изд-во МГУ, 1972; Atkins B.T., Rundel M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford University Press. 2008; Gippert J., Himmelmann N.P., Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006; Givón T. 1984. Syntax: a typological functional introduction, Vol. 1. Amsterdam: John Benjamins; Kroeger P.R. Analyzing grammar: An introduction. Cambridge Textbooks in Linguistics. 2005; Typology and universals. The Blackwell Handbook of Linguistics, 2nd

edition, ed. Mark Aronoff and Janie Rees-Miller. Oxford: Basil Blackwell, а также грамматические описания и словари исследуемого языка.

### Обязательная литература

- Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика: Учебник для вузов. М.: Рос. гос. гуманитарн-т, 2001. [Гл.1. Основные понятия социолингвистики. С.19-70; Гл. 5. Методы социолингвистики. С. 268-327; Языковая ситуация и языковая политика в России и СССР. С. 376-414.]
- Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие. М.: Академия, 2004. 205 с.
- Кибрик А.А., Кобозева И.М., Секерина И.А. Современная американская лингвистика. Фундаментальные направления. Изд. 2-е, испр.и доп. 2002
- Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., 1972. (2 шт.)
- Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания: Универсальное, типовое и специфическое в языке. - Изд. 4-е, стер. - М.: УРСС, 2005: КомКнига. - 332 с. - (2 шт.).
- Плунгян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. М: УРСС, 2000. Приложение «Поморфемная нотация», стр. 330-333.
- Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт.)
- Потапова Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика: учеб. пособие. М.: МГЛУ, 2002. 575 с.

### Дополнительная литература

- Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том I. Парадигматика. М.: Языки славянских культур, 2009.
- Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: «Наука», 1974.
- Atkins B.T., Rundel M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford University Press. 2008.
- Comrie, B. (1981). Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology. Chicago: University of Chicago Press.
- Gipert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006.
- Givón T. 1984. Syntax: a typological functional introduction, Vol. 1. Amsterdam: John Benjamins.
- Greenberg J.H. (Ed.), Universals of human language, Vol. 3: Word Structure. Stanford: Stanford University Press.
- Kroeger P.R. Analyzing grammar: An introduction. Cambridge Textbooks in Linguistics. 2005.
- Typology and universals. The Blackwell Handbook of Linguistics, 2nd edition, ed. Mark Aronoff and Janie Rees-Miller. Oxford: Basil Blackwell.

### Ресурсы интернет и программное обеспечение

Информационно-справочный ресурс по языкам мира Etnolog <http://www.ethnologue.com>; типологическая база данных WALS, The World Atlas of Language Structures <http://wals.info>; энциклопедия «Кругосвет»: [www.krugosvet.ru](http://www.krugosvet.ru); ресурсы института эволюционной антропологии Макса Планка <http://www.eva.mpg.de/lingua/resources.php> и др.); Корпуса малых языков (<http://pole.iphil.ru/>, <http://www.mpi.nl/DOBES/projects/>; <http://www.philol.msu.ru/~languedoc/rus/archives/texts.php>);

Электронные анализаторы речи и платформы лингвистического документирования (платформы E-Language Archiving Technology, ELAN <http://www.lat-mpi.eu/tools/elan>; коллекция электронных ресурсов на сайте Summer Institute of Linguistics ([www.sil.org](http://www.sil.org)), в том числе, программа для акустического анализа речи Speech analyzer, программа IPA Help для обучения и пользования Международной фонетической транскрипцией, комплекс программ для полевой работы, таких как Fieldworks, <http://fieldworks.sil.org/>, Lexique Pro, <http://www.lexiquepro.com/>; программа для акустического анализа речи PRAAT (<http://www.fon.hum.uva.nl/praat>); открытое онлайн издание по документированию и сохранению языков Language Documentation & Conservation, LD&C <http://www.nflrc.hawaii.edu/ldc>)

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Занятия по дисциплине «Преддипломная практика» можно проводить с максимальной эффективностью, если проводить их в компьютерном классе с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

## **10. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть прописано:

- рекомендуемая учебная нагрузка на обучающегося (количество дней в неделю, часов в день);
- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);
- организация психолого-педагогического сопровождение обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, при необходимости могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:

- устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
- дисплеем Брайля PAC Mate 20;
- принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
  - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 11. Приложения

### *Приложение 1. Аннотация дисциплины*

*Предметом дисциплины (модуля)* является пересечение традиционных задач теоретического языкознания и современных достижений компьютерной лингвистики. Итогом практики должно стать существенное продвижение студента в подготовке и написании квалификационной работы (магистерской диссертации).

Базовые знания и навыки, необходимые для прохождения практики, магистранты получают из всех теоретических и практических курсов, входящих в базовую и вариативную часть магистерской программы, а также при прохождении практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности и при проведении научно-исследовательской работы. Наиболее значимыми являются те курсы и практики, которые напрямую связаны с конкретной тематикой подготавливаемой квалификационной работы.

Практика направлена на решение следующих задач:

- развитие навыков самостоятельного ознакомления с научной литературой по теме квалификационной работы и с современными методами компьютерного моделирования и автоматической обработки естественных языковых данных
- приобретение умений по оценке значимости полученных научно-практических результатов (эвалюации)
- написание вводной (общетеоретической) главы квалификационной работы.

Таким образом, основными целями практики являются *учебно-методическая* и *научная*. С одной стороны, магистранты должны отточить навыки самостоятельной работы над списком источников, рекомендованным научным руководителем; с другой стороны, они должны оформить результат своей работы в виде связного текста, соответствующего жанровым требованиям квалификационного магистерского исследования.

#### Учебно-методические задачи

При работе над квалификационным исследованием магистрантам необходимо самостоятельно изучать литературу по выбранной теме и знакомиться с последними техническими достижениями в области автоматической обработки и компьютерно-ориентированного решения лингвистических задач. Кроме того, в рамках практики совершенствуются практические умения магистрантов, такие как:

- умение построить корректный поисковый запрос и обработать полученную выдачу;
- умение выполнять лингвистическую аннотацию на всех уровнях языковой системы и на уровне онтологических описаний;
- умение оценивать степень успешности компьютерных методов решения лингвистических задач;
- умение представлять свои научные и практические результаты в форматах докладов, выступлений на конференциях и проч.

Конкретные **научные задачи** определяются в зависимости от специфики реализуемого магистрантом диссертационного исследования. Для любой области исследования базовым практическим результатом становится подготовка вводной главы квалификационного текста.

Дисциплина (модуль) направлена на формирование компетенций выпускника:

*способностью проводить самостоятельные исследования и получать новые научные результаты в области теории языка, лингвистики конкретных языков, прикладной и компьютерной лингвистики (ПК-1);*

*способностью изучать и осваивать современные технические средства и информационные технологии, служащие для обеспечения лингвистической деятельности (ПК-2);*

*способностью разрабатывать лингвистические компоненты электронных языковых ресурсов (лингвистические корпуса, словари, онтологии, базы данных) (ПК-7);*

*способностью разрабатывать системы автоматической обработки звучащей речи и письменного текста на естественном языке, лингвистические компоненты интеллектуальных и информационных электронных систем (ПК-8);*

*способностью разрабатывать и внедрять в практику компьютерные системы обучения (ПК-9);*

*способностью разрабатывать и совершенствовать системы автоматизации и информационной поддержки лингвистических исследований (ПК-10);*

и соотнесенных с ними результатов освоения дисциплины (модуля):

**Практические умения и навыки**, которыми должен обладать магистрант по окончании практики:

- представить полученные научные результаты в виде письменного текста, соответствующего требованиям, предъявляемым к вводной главе магистерского диссертационного исследования

Дисциплина (модуль) «Преддипломная практика» является практикой цикла практики, НИР дисциплин ООП ВПО (магистратуры) по направлению подготовки «Фундаментальная и прикладная лингвистика. Фундаментальная и компьютерная лингвистика» и адресована студентам 2 курса (4 семестр).

Общая трудоемкость производственной практики составляет 216 часов, 6 зачетных единиц. Данный вид практики рассчитан на 4 недели в 4 семестре обучения. Дисциплина (модуль) реализуется УНЦ компьютерной лингвистики Института Лингвистики.

Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме: индивидуальная работа со студентами на месте проведения практики (обсуждение плана работы по теме, анкет, полученных результатов, хода работы); выступление студентов на рабочем семинаре; проверка студенческих научных отчетов; проверка словаря или оглоссованных текстов; промежуточная аттестация в форме: *зачет с оценкой*.



**Приложение 2. Лист изменений**

УТВЕРЖДЕНО Протокол заседания кафедры  № _____ от _____	УТВЕРЖДАЮ Руководитель ООП ВПО 45.04.03 ФиПЛ. Фундаментальная и компьютерная лингвистика  _____ В.И.Подлесская
--	--

**ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ**

в рабочей программе дисциплины «Преддипломная практика»  
по направлению подготовки «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

на 20\_\_/20\_\_ учебный год

1. В \_\_\_\_\_ вносятся следующие изменения:

(элемент рабочей программы)

1.1. ....;

1.2. ....;

...

1.9. ....

2. В \_\_\_\_\_ вносятся следующие изменения:

(элемент рабочей программы)

2.1. ....;

2.2. ....;

...

2.9. ....